

香港海洋公園學院海外學生教育團申請表格(九歲至十一歲)

Education Programme for Overseas Students Application Form (Age 9-11)

機構名稱 (中文): \_\_\_\_\_

Organization (in English): \_\_\_\_\_

(請以英文填寫下列資料 Please fill in the following in English)

地址 Address: \_\_\_\_\_

電話號碼 Tel. No.: \_\_\_\_\_ 傳真號碼 Fax No.: \_\_\_\_\_

負責人姓名 Contact Person: \_\_\_\_\_ 職位 Title: \_\_\_\_\_

手提電話號碼 Mobile Phone No.: \_\_\_\_\_ 學生年齡 Student Age: \_\_\_\_\_

電郵地址 Email Address: \_\_\_\_\_

取票安排: 本公司授權 (姓名) \_\_\_\_\_ 香港身分證 / 護照號碼 \_\_\_\_\_ 領取訂購之入場票。  
 Ticket We authorize (name) \_\_\_\_\_ HKID/Passport No. \_\_\_\_\_ to collect the tickets.

機構蓋章: \_\_\_\_\_ 負責人簽署: \_\_\_\_\_  
 Organization Authorized  
 Chop: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

**參觀日期 Visiting Date:**  
 (最多可選擇兩個日期以供安排)  
 (Please fill in a maximum of 2 dates in the space provided below).

1. \_\_\_\_\_  
 2. \_\_\_\_\_

**參觀主題: Theme:** (每節學生人數最少為二十人，最多為四十人，請選擇所參加之課程並在適當位置上填上學生人數及語言)  
 (The minimum capacity for each session is 20, the maximum capacity of each session is 40, please fill in student number and language option in the space provided below.)

	課程 Course	語言 Language		時間 Time	學生人數 No. of student
		英語 English	普通話 Putonghua		
1	大熊貓 Giant Panda			10:30am – 11:30am	
				1:00pm – 2:00pm	
				2:15pm – 3:15pm	
2	海獅和海豹 Sea lion and Seal			10:30am – 11:30am	
				1:00pm – 2:00pm	
3	魚類 Marine Fish		不適用 N/A	10:30am – 11:30am	
			不適用 N/A	1:00pm – 2:00pm	
			不適用 N/A	2:15pm – 3:15pm	
4	鳥類 Bird		不適用 N/A	10:30am – 11:30am	
			不適用 N/A	1:00pm – 2:00pm	

**付款: Payment:**

**課程費用 Course fee:**

學生人數 (九至十一歲) No. of Students (Aged 9-11) \_\_\_\_\_ x HK\$ 200 = HK\$ \_\_\_\_\_  
 \*額外教師人數 \*Extra No. of Teachers: \_\_\_\_\_ x HK\$ 300 = HK\$ \_\_\_\_\_  
**費用 Sub-total: HK\$ \_\_\_\_\_**

於一份申請表格內申請一百人或以上於同一日參觀 或 選擇 2:15pm - 3:15pm 活動，可享有九折優惠 (優惠不能同時使用)。  
 A 10% discount is offered to applications of 100 participants or above on the same day or students applying for the 2:15-3:15 p.m. session.  
 (Discount offers cannot be used in conjunction with each other)  
 學生人數 (九至十一歲) No. of Students (Aged 9-11) \_\_\_\_\_ x HK\$ 180 = HK\$ \_\_\_\_\_  
 \*額外教師人數 \*Extra No. of Teachers: \_\_\_\_\_ x HK\$ 270 = HK\$ \_\_\_\_\_  
**費用 Sub-total: HK\$ \_\_\_\_\_**

\*每購滿十張學生票，便可獲導師/監護人贈票一張 One complimentary teacher/chaperone ticket will be offered for every 10 paying student tickets.

本院接受以電子轉賬或信用卡方式付款，請提供以下資料:

We accept payment by electronic transfer or credit card. Please provide details as follows:

- 電子轉賬 (本園將於三個工作天內發出繳費通知書列明收款帳號)  
 Electronic Transfer (We will send the payment note with account details within 3 working days after receive of application form)
- VISA                       萬事達卡 MasterCard                       美國運通卡 American Express

發卡銀行 Bank of issue: \_\_\_\_\_

信用卡號碼 Card Number: \_\_\_\_\_

到期日 Expiry date: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ 月/年 Month/Year

卡主姓名 Cardholder's Name: \_\_\_\_\_ 卡主簽署 Cardholder's Signature: \_\_\_\_\_

入場票只於指定日期使用，所有已繳交之費用恕不退還。 Tickets can only be used on the date of validation and are non-refundable.

## 注意事項

1. 於 2009 年 7 月 1 日前舉辦之課程，現已接受申請。而於 2009 年 7 月份及 8 月份舉辦之課程，由 2009 年 3 月 1 日起接受申請。
2. 申請若合乎以下條件，可享有九折優惠。〔優惠不能同時使用〕
  - 申請一百人或以上於同一日參觀
  - 選擇參與第三節〔下午 2:15 - 3:15〕的活動
3. 活動名額有限，先到先得，所有活動必須於十個工作天前作出申請，請將申請表格傳真至 2518 8665。
4. 接獲表格後五天內，本園會透過電郵或傳真通知申請是否被接納。申請者若未收到通知，請致電 3923 2328 向本園職員查詢。
5. 如申請者以電匯付款，本園將於接獲表格後三天內發出付款通知書。所有費用必須於活動日期五個工作天前繳付，否則申請將被自動取消。
6. 「參加者須知」將於付款後傳真予申請者。收據將於活動當日派發。
7. 入場票只於指定日期使用，所有已繳交之費用恕不退還。
8. 每團之參加人數最少十五人，其中必須最少有一位成年教師。
9. 課程內容如有任何更改，恕不另行通知。
10. 請勿攜帶飲品或食物進入本園。
11. 所有於本園拍攝之照片或影像，除事先經本園批准，否則不得作商業用途。
12. 如天文台發出黑色暴雨警告或 8 號以上之颱風訊號，本園將於原定參觀日期起計之一個月內重新安排活動時間予受影響之團體。
13. 入場須遵守海洋公園入口處所示之公園所有的附例及安全規則。海洋公園對公園內任何人士之任何財物的任何種類之損失或任何損害概不承擔任何責任或負責。

## Notices

1. Application forms are available now. For courses in July and August 2009, application begins on 1 March 2009.
2. A 10% discount is offered to:
  - Applications of 100 participants or above on the same day
  - Students applying for the 2:15-3:15 p.m. session
3. Applications will be considered on a first-come-first-served basis. The application form must be faxed to 2518 8665 at least 10 days prior to the date of visit.
4. Upon receiving the application form, confirmation will be sent by fax or e-mail within 5 days. Please contact our staff at 3923 2328 if you do not receive notification within this time.
5. If payment is to be made by telegraphic transfer, we will issue a payment note within 3 working days. The application will be automatically cancelled if full payment is not received at least 5 working days prior to the date of visit.
6. A "Participant Notice" will be sent to the applicant after payment. The receipt will be issued on the day of the visit.
7. Tickets can only be used on the date of validation and are non-refundable.
8. The minimum number of participants for each course is 15. At least one of the 15 must be an adult teacher accompanying the group.
9. The course content may be changed without prior notice.
10. No food and beverages are to be taken into the park.
11. All photos and videos taken at Ocean Park must be for personal use only. Use for commercial purposes is not allowed without the prior written approval of Ocean Park Corporation.
12. If the Hong Kong Observatory issues a black rainstorm warning or hoists a typhoon signal number 8 or above, we will reschedule the day of the visit for the affected school/organisation within one month, counting from the day affected.
13. A condition of entry is to comply with all the Park's bylaws and safety rules, which are available at the entrances of Ocean Park. Ocean Park shall be under no liability or responsibility for any loss of any kind or any damage to any property of any person in the Park.